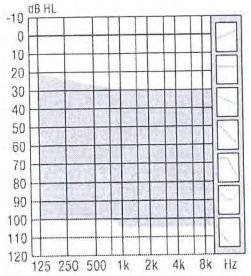
TERCÜME

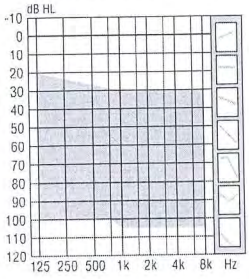
ARES
NOTER YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION OFFICE
Kayışdağı Cad. Uğurbey Apt. No:88/11
İçerenköy - Ataşehir / İSTANBUL
Tel : (0216) 469 86 13 Fax : (0216) 469 86 14
www.arestercume.com

Teknik veri sayfası

Oticon Opn 1



Oticon Opn 2 & 3



Genel özellikler:

105

- Dijital Programlanabilir
- Otomatik ve manuel ses kontrolü
- MPO-Maksimum çıkış kontrol sistemi
- GC-Kazanç kontrolü
- AGC-Otomatik kazanç kontrolü
- Gürültü azaltıcı
- Feedback yönetimi
- Çift mikrofon
- FM uyumlu (Telecoil ile)

Bas kubbe, Power kubbe ve kalıp

		Oticon Opn 1	Oticon Opn 2	Oticon Opn 3
Konuşmayı Anlama	OpenSound Navigator™	Seviye 1	Seviye 2	Seviye 3
	- Güç etkisini denegeleme	100%	50%	50%
	- Maks. gürültü uzaklaştırma	9 dB	5 dB	3 dB
	Speech Guard™ LX	Seviye 1	Seviye 2	Seviye 3
	Spatial Sound™ LX	4 değerlendirici	2 değerlendirici	2 değerlendirici
	Soft Speech Booster LX	•	•	•
	Speech Rescue™ LX	•	•	•
Ses Kalitesi	Clear Dynamics	•	•	-
	Spatial Noise Managment	•	•	-
	Uygulama bant genişliği*	10 KHz	8 KHz	8 KHz
	Sinyal işleme kanalları	64	48	48
	Bas arttırma (ses iletiminde)	•	•	•
Dinleme Konforu	Geçici gürültü yönetimi	4 yapılandırma	Açık/Kapalı	Açık/Kapalı
	Feedback shield LX	•	•	•
	Rüzgar gürültüsü yönetimi	•	•	•
Kişiselleştirme & Optimum uygulama	YouMatic™ LX	3 yapılandırma	2 yapılandırma	1 yapılandırma
	Uygulama bantları	16	14	12
	Çoklu direksiyonalite	•	•	•
	Adaptasyon yönetimi	•	•	•
	Oticon Firmware Updater	•	•	•
	Uygulama formülleri	VAC+, NAL-NL1 + 2, DSL v5.0	VAC+, NAL-NL1 + 2, DSL v5.0	VAC+, NAL-NL1 + 2, DSL v5.0
Dünya'ya bağlantı	Stereo streaming (2.4 GHz)	•	•	•
	Oticon ON App	•	•	•
	ConnectClip	•	•	•
	Uzaktan kumanda 3.0	•	•	•
	TV Adaptörü 3.0	•	•	•
	Tinnitus SoundSupport™	•	•	•
	Beklenen pil ömrü, saat**	80-105	80-105	80-105

* Uygulama sırasında kazanç ayarlamaları için erişilebilir bant genişliği

** Pil buyutu 13 - IEC PR41.
Gerçek pil kullanım ömrü; değişken ses artırma ayarları ve değişken ses giriş seviyeleri ile karma kullanım durumlarına göre tahmini aralık olarak gösterilir ve buna bir TV'den (%25 kullanım zamanı ile) aktarılan stereo ses ile bir cep telefonundan (% 6 kullanım zamanı ile) aktarılan sesler de dahildir.

OTICON | Opn

BTE13 PP (105)

Oticon Opn BTE13 PP, kolay ses kontrolü ve 4 program değişimi için çift yönlü basılabilen düğmesi ile yeni ve küçük bir tasarımdır. BTE13 PP, telecoil ve işitme cihazın durumunu bildiren opsiyonel sakınımlı, iki renkli LED göstergesi ile gelir.

OpenSound Navigator™, ortamı sürekli analiz ederek, tüm ses kaynaklarını dengeleyerek ve hakim gürültüyü azaltarak daha iyi konuşma anlaşılırlığı sağlar.

TwinLink™ kablosuz bağlantı teknolojisi, çift taraflı iletişimle doğrudan harici dijital cihazlarla 2.4 GHz stereo bağlantıyı çok düşük güç tüketimiyle birleştirir.

Oticon Opn, Made for iPhone® işitme cihazıdır.

Oticon Opn, yeni Velox™ platformu üzerinde yapılandırılmış olup, 64 kanalda frekans çözünürlüğü sunar (Opn 1).

Güncellenebilir ürün yazılımıyla tam programlanabilen Velox platformu, gelecek için hazırdır.

ARES NOTER YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU İSTANBUL

Oticon BrainHearing Technology
Powered by Velox™

TwinLink NFMI + 2.4 GHz

Made for iPod iPhone iPad

IP68

oticon PEOPLE FIRST

Oticon Opn, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, 9.7-inch iPad Pro, 12.9-inch iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4. nesil), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini ve iPod touch(5 ve 6. nesil) ile uyumludur. Bu aygıtlar iOS 9.3 veya daha güncel bir yazılım ile çalışmalıdır. Lütfen uyumluluk hakkında daha ayrıntılı bilgi için www.oticon.global/connectivity adresini ziyaret edin.

Teknik bilgiler Şuna göre ölçülmüştür		**Kulak Simülatörü** IEC 60118-0:1983/AMD1:1994, IEC 60118-0:2015, IEC 60118-1:1995+AMD1:1998 CSV ve IEC 60318-4:2010			**2CC Coupler** ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015, IEC 60118-7:2005 ve IEC 60318-5:2006		
Oticon Opn BTE13 PP		Opn 1	Opn 2	Opn 3	Opn 1	Opn 2	Opn 3
Frekans aralığı Hz		150-7300			120-7000		
MPO - OSPL90	Tepe	138 (132*) dB SPL			131 (129*) dB SPL		
	1600 Hz	130 (121*) dB SPL			123 (113*) dB SPL		
	HFA-OSPL90	133 (126*) dB SPL			126 (118*) dB SPL		
Tam kazanç**	Tepe	73 (69*) dB			66 (66*) dB		
	1600 Hz	65 (56*) dB			57 (47*) dB		
	HFA-FOG	68 (62*) dB			61 (54*) dB		
Referans test kazancı		57 dB			50 dB		
Telecoil çıkışı (1600 Hz)	1 mA/m alanı	97 dB SPL			-		
	10 mA/m alanı	117 dB SPL			-		
	SOL/SAĞ ORANI	-			109/109 dB SPL		
Toplam harmonik bozulma (Giriş 70 dB SPL)	500 Hz	7 %			3 %		
	800 Hz	5 %			<2 %		
	1600 Hz	<2 %			<2 %		
Eşdeğer gürültü giriş seviyesi	Omni	17 dB SPL			14 dB SPL		
	Dir	29 dB SPL			27 dB SPL		
Pil tüketimi***	Tipik	1.8 mA			1.9 mA		
	Sessiz	1.6 mA			1.6 mA		
Pil ömrü, yapay ölçüm, saat****		175			160		
IRIL (IEC 60118-13:2016)		700/1400/2000 MHz: 18/20/40 dB SPL					

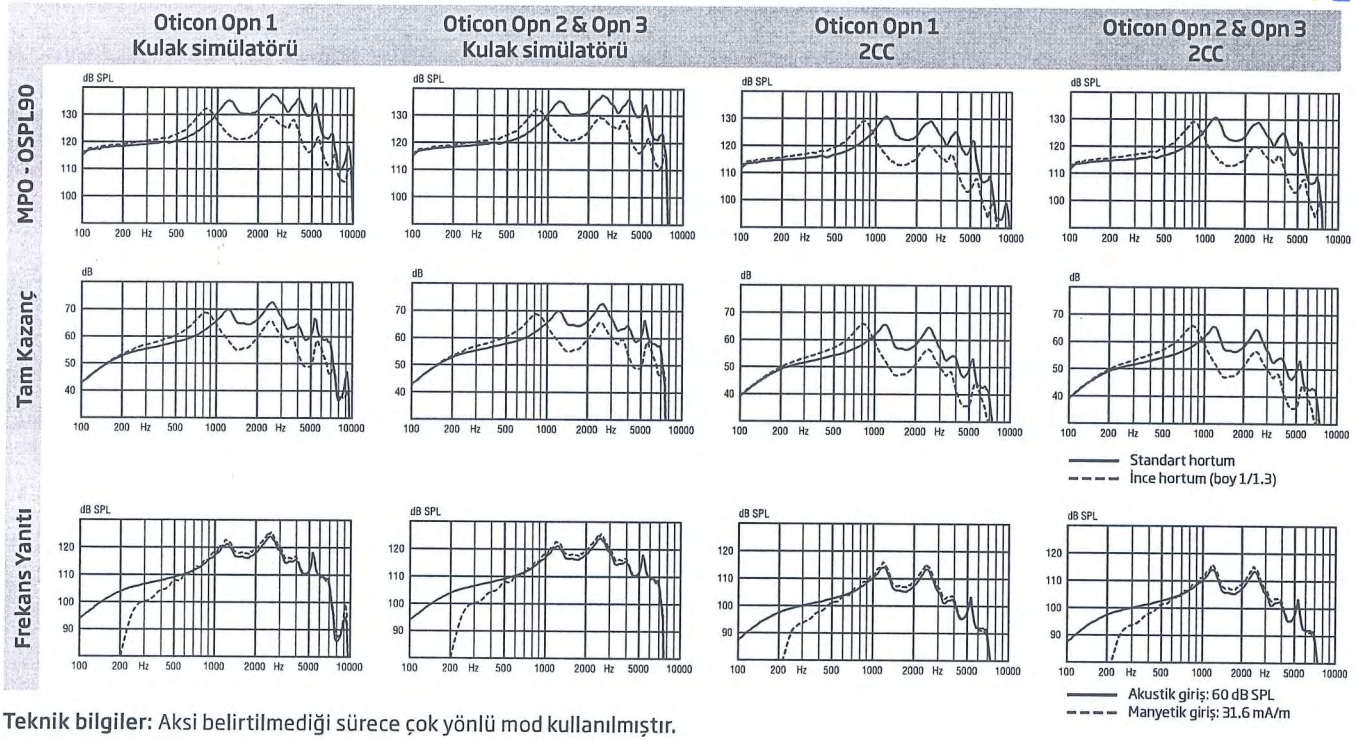
* Corda miniFit ile uygulanan cihazlar için.

** İşitme cihazın kazanç kontrol ayarının tamamen açık olduğu durumdan eksi 20dB ayara göre, 70dB'lik bir SPL girdisiyle ölçülmüştür. Bu ölçüm şekli, feedback etkisi olmadan örneğin; IEC 60118-0+A1:1994'e göre tam kazanç yanıtına eşdeğer bir kazanç yanıtı elde etmek için uygulanmıştır.

*** Pil tüketimi IEC 60118-0:1983/AMD1:1994 §7.11, IEC 60118-0:2015 §7.7 ve ANSI S3.22:2014 §6.13'e uygun olarak en az 3 dakika yerleşme zamanından sonra ölçülmüştür.

**** Standart pil tüketimi ölçümüne(IEC 60118-0+A1:1994) dayanarak, gerçek pil tüketim ömrü; pil kalitesine, kullanım şekline, aktif özelliklere, işitme kaybına ve ses çevresine bağlıdır.

...lisanından ...tarafından yapılan bu tercümenin metin içeriğine uygunluğunu onaylarım.



Teknik bilgiler: Aksi belirtilmediği sürece çok yönlü mod kullanılmıştır.

Çalıştırma koşulları
Sıcaklık: +1°C ila +40°C

Bağıl nem:
%5 ile %93 arasında, yoğunlaşmamış

Saklama ve taşıma koşulları
Sıcaklık ve nem, uzun süreli taşıma ve saklama sırasında aşağıdaki sınırları aşmamalıdır:

Sıcaklık: -25°C ile +60°C arasında
Bağıl nem: %5 ila %93, yoğunlaşmamış

İşitme uzmanına uyarı
İşitme cihazının maksimum çıkış kapasitesi 132 dB SPL'i aşabilir (IEC711). Kullanıcının geri kalan işitme yeteneğine zarar verme riski bulunduğundan dolayı ürün seçimi ve uygulama sırasında büyük bir özen gösterilmelidir.

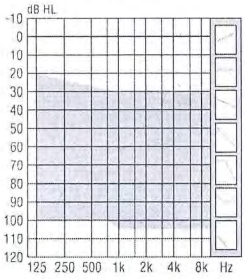
178166TR / 2017.05.15 %100 geri dönüştürülmüş kağıda basılmıştır.

Apple, Apple logosu, iPhone, iPad ve iPod touch, Apple Inc.'in ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalarıdır.

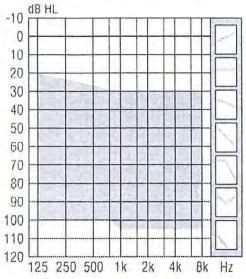
oticon
PEOPLE FIRST

Technical data sheet

Oticon Opn 1



Oticon Opn 2 & 3



105

Mould, Bass & Power dome

General features:
- Digital Programmable
- Automatic and Manual Volume Control
- MPO-Maximum Peak Output
- Gain Control
- AGC-Automatic Gain Control
- Noise Reduction
- Feedback Management
- Dual Microphones
- FM Compatable (with Telecoil)

		Oticon Opn 1	Oticon Opn 2	Oticon Opn 3
Speech Understanding	OpenSound Navigator™	Level 1	Level 2	Level 3
	- Balancing power effect	100%	50%	50%
	- Max. noise removal	9 dB	5 dB	3 dB
	Speech Guard™ LX	Level 1	Level 2	Level 3
	Spatial Sound™ LX	4 estimators	2 estimators	2 estimators
	Soft Speech Booster LX	•	•	•
	Speech Rescue™ LX	•	•	•
Sound Quality	Clear Dynamics	•	•	-
	Spatial Noise Management	•	•	-
	Fitting Bandwidth*	10 KHz	8 KHz	8 KHz
	Processing Channels	64	48	48
	Bass Boost (streaming)	•	•	•
Listening Comfort	Transient Noise Management	4 configurations	On/Off	On/Off
	Feedback shield LX	•	•	•
	Wind Noise Management	•	•	•
Personalisation & Optimising Fitting	YouMatic™ LX	3 configurations	2 configurations	1 configuration
	Fitting Bands	16	14	12
	Multiple Directionality Options	•	•	•
	Adaptation Management	•	•	•
	Oticon Firmware Updater	•	•	•
	Fitting Formulas	VAC+, NAL-NL1+2, DSL v5.0	VAC+, NAL-NL1+2, DSL v5.0	VAC+, NAL-NL1+2, DSL v5.0 2
Connecting to the World	Stereo streaming (2.4 GHz)	•	•	•
	Oticon ON App	•	•	•
	ConnectClip	•	•	•
	Remote Control 3.0	•	•	•
	TV Adapter 3.0	•	•	•
	Tinnitus SoundSupport™	•	•	•
	Expected battery life, hours**	80-105	80-105	80-105

* Bandwidth accessible for gain adjustments during fitting

** Battery size 13 - IEC PR41.
Real usage battery life is shown as an estimated interval based on mixed use cases with variable amplification settings and variable input levels, incl. direct stereo streaming from a TV (25% of the time) and streaming from a mobile phone (6% of the time).

OTICON | Opn

BTE13 PP (105)

Oticon Opn BTE13 PP features a new compact design with a tactile double push button for easy operation of volume and 4 programs. BTE13 PP comes with telecoil and an optional discreet, two-color LED indicator to monitor hearing aid status.

OpenSound Navigator™ provides better speech understanding by continuously analysing the environment, balancing all sound sources and attenuating the dominating noise.

TwinLink™ wireless technology combines binaural communication and 2.4 GHz connectivity in stereo directly to external digital devices with very low power consumption.

Oticon Opn is a Made for iPhone® hearing aid.

Oticon Opn is built on the Velox™ platform, providing frequency resolution in 64 channels (Opn 1).

Fully programmable with updatable firmware, the Velox platform is ready for the future.

Oticon BrainHearing™ Technology

Powered by Velox™

TwinLink NFMI + 2.4 GHz

Made for iPod iPhone iPad

IP68

oticon PEOPLE FIRST

Oticon Opn is compatible with iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, 9.7-inch iPad Pro, 12.9-inch iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, and iPod touch (5th and 6th generation). Devices must be running iOS 9.3 or later. Please visit www.oticon.global/connectivity for more details on compatibility.

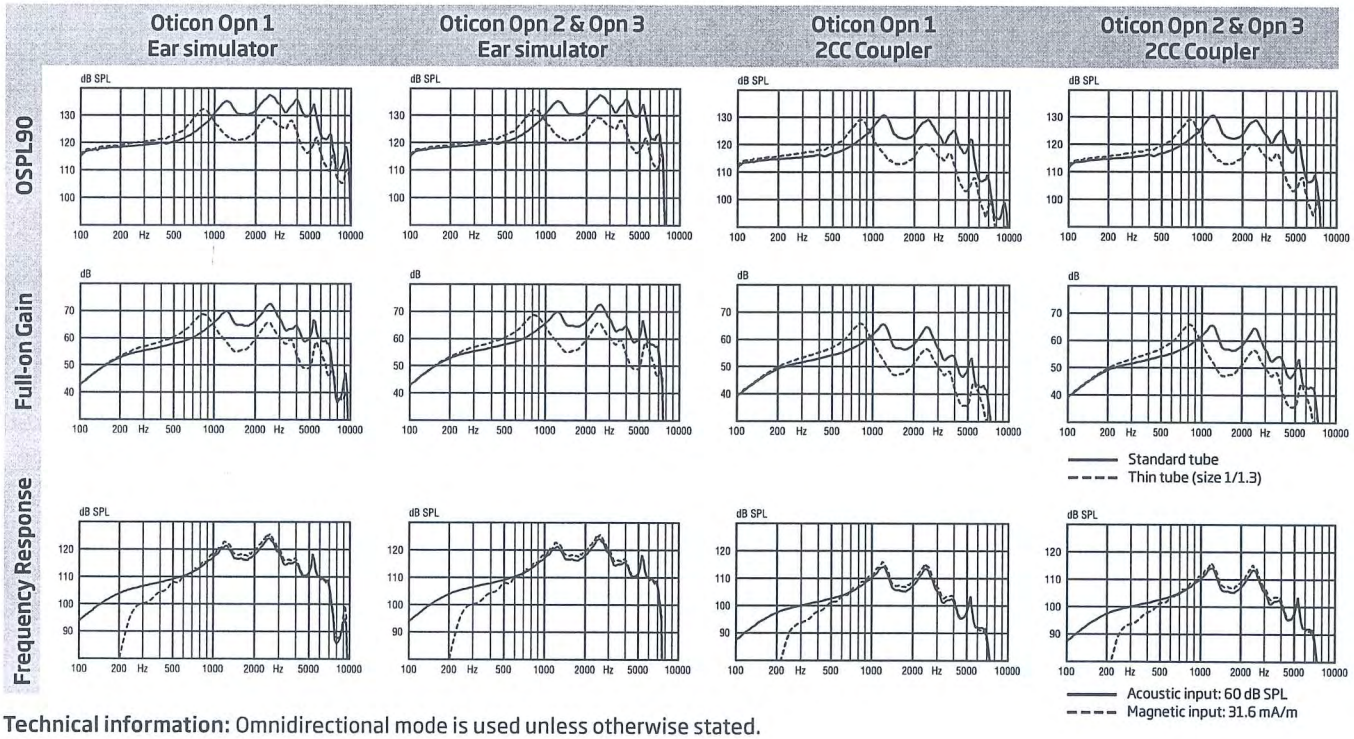
Technical data Measured according to		Ear Simulator IEC 60118-0:1983/AMD1:1994, IEC 60118-0:2015, IEC 60118-1:1995+AMD1:1998 CSV and IEC 60318-4:2010			2CC Coupler ANSI S3.22-2014, IEC 60118-0:2015 and IEC 60318-5:2006		
Oticon Opn BTE13 PP		Opn 1	Opn 2	Opn 3	Opn 1	Opn 2	Opn 3
Frequency range Hz		150-7300			120-7000		
OSPL90	Peak	138 (132*) dB SPL			131 (129*) dB SPL		
	1600 Hz	130 (121*) dB SPL			123 (113*) dB SPL		
	HFA-OSPL90	133 (126*) dB SPL			126 (118*) dB SPL		
Full-on gain**	Peak	73 (69*) dB			66 (66*) dB		
	1600 Hz	65 (56*) dB			57 (47*) dB		
	HFA-FOG	68 (62*) dB			61 (54*) dB		
Reference test gain		57 dB			50 dB		
Telecoil output (1600 Hz)	1 mA/m field	97 dB SPL			-		
	10 mA/m field	117 dB SPL			-		
	SPLITS L/R	-			109/109 dB SPL		
Total harmonic distortion (Input 70 dB SPL)	500 Hz	7 %			3 %		
	800 Hz	5 %			<2 %		
	1600 Hz	<2 %			<2 %		
Equivalent input noise level	Omni	17 dB SPL			14 dB SPL		
	Dir	29 dB SPL			27 dB SPL		
Battery consumption***	Typical	1.8 mA			1.9 mA		
	Quiescent	1.6 mA			1.6 mA		
Battery life, artificial measurement, hours****		175			160		
IRIL (IEC 60118-13:2016)		700/1400/2000 MHz: 18/20/40 dB SPL					

* For instruments fitted with Corda miniFit Power.

** Measured with the gain control of the hearing aid set to its full-on position minus 20 dB and with an input SPL of 70 dB. This is to obtain a gain response equal to the full-on gain response from e.g. IEC 60118-0+A1:1994 but without influence of feedback.

*** Battery current is measured according to IEC 60118-0:1983/AMD1:1994 §7.11, IEC 60118-0:2015 §7.7 and ANSI S3.22:2014 §6.13 after a settling time of minimum 3 minutes.

**** Based on the standardised battery consumption measurement (IEC 60118-0:1983/AMD1:1994). The actual battery life depends on battery quality, use pattern, active feature set, hearing loss and sound environment.



Technical information: Omnidirectional mode is used unless otherwise stated.

Operating conditions
Temperature: +1°C to +40°C

Relative humidity:
5% to 93%, non-condensing

Storage and transportation conditions
Temperature and humidity should not exceed the following limits for extended periods during transportation and storage.

Temperature: -25°C to +60°C
Relative humidity: 5% to 93%, non-condensing

Instrument warning
The maximum output capability of the hearing instrument may exceed 132 dB SPL (IEC 711). Special care should be exercised in selecting and fitting the instrument as there may be risk of impairing the remaining hearing of the hearing aid user.

178021UK / 2017.05.08 Printed on 100 % recycled paper.

Apple, the Apple logo, iPhone, iPad, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

oticon
PEOPLE FIRST